

世界遺産「熊野古道」の通るまち尾呂志

Oroshi, the town where the world heritage site "Kumano Kodo" runs through.

世界遺産 熊野古道「風伝峠」

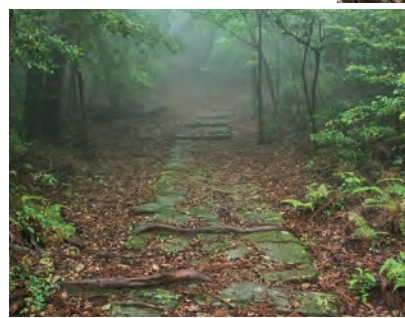
風伝おろしが流れ出て来る峠道が「風伝峠」です。
尾呂志から本宮大社へと向かう人々が通り、
尾呂志から熊野市紀和町への生活道でもありました。
石畳の道が残る風情ある熊野古道です。

Kumano Kodo "Fuden-toge-pass"

Fuden-toge-pass, where "Fuden Oroshi" flows over.
The pass was a part of pilgrimage routes which the people walked through from Oroshi to Hongu grand shrine, and also was the street for everyday life passing through Oroshi to Kiwa town.
The pass remains historical atmosphere with old stone pavement.



紀州犬
阪本は紀州犬発祥の地です。
The Kishu-Ken
Sakamoto district is the birthplace of Kishu-Inu.



世界遺産 熊野古道「横垣峠」

御浜町神木(このぎ)から阪本へと抜ける横垣峠。

World heritage site Kumano Kodo "Yokogaki-toge-pass"

The pass runs from Kohnogi district of Mihama-cho to Sakamoto district is called "Yokogaki-toge-pass".

恋しよおろし ホームページ

"Koishiyo-oroshi"
home page

尾呂志の情報がホームページでご覧いただけます。facebookページと合わせて「尾呂志」の魅力をお伝えして行きます。
Information about attractive Oroshi area can be found on the website and also on Facebook page.

Oroshi region information website <http://koishiyooroshi.com>



恋しよおろし facebook

"Koishiyo-oroshi"
Facebook

フェイスブックを利用されている方、どうぞご覧ください。一緒に尾呂志の魅力を話しましょう。
Check our Facebook and let's talk about attractions of Oroshi area.

<http://www.facebook.com/koishiyooroshi>



ライブカメラで尾呂志の風景を 365日 24時間 中継中です。

Live webcam provides a view of Oroshi area on 24 hours a day, 365 days a year.

熊野古道、地域の情報が満載の『くまどこ』のライブカメラからご覧いただけます。
スマホからも見られます。

"Kumadoko" website, which is full of information about Kumano Kodo and local events, provides live view of Oroshi with webcam.

<http://www.kumadoco.net/>



尾呂志地区活性化プラン推進委員会

(事務局: 御浜ローカルラボ内) <https://indoor-lodging-861.business.site/>

Oroshi District Enlivening Plan Committee

(office at Mihama Local Laboratory)

TEL/FAX 05979-9-1654

Address 三重県南牟婁郡御浜町上野26

26, Uwano, Mihama-cho, Minamimurou-gun, Mie-ken, Japan



恋しよおろし

Falling in love with OROSHI

Oroshi, Mihama-cho, Minamimurou-gun, Mie-ken, Japan

おいしいお米のとれる里へ
Guide to the town of delicious rice.



竈(くど)

まだガスや電気器具が無い時代、薪や炭火で煮炊きをおこないました。

Kudo

Firewood and charcoal fire had been used for cooking before gas or electric cooking devices were developed.



土間(どま)

農作業・台所として使用された場所で、土足で歩くことができました。

Doma

The space between indoors and outdoors, where was allowed entering with shoes on, was used as a space of farmwork and kitchen.



上がりど(上がり口)

土間から座敷などに上がる場所。農作業が忙しい時期は、ここで食事をしました。

Agarido(Agariguchi)

A wide step between Doma floor and indoors. People have used to have dinner there when farmwork is busy.

春 Spring



風伝おろし(風伝の朝霧)

四季を通じていろんな顔を見せる巨大な朝霧。

見られる時間: 午前5時~午前8時頃(夜流れることも)

気象条件: 雨の翌日、昼夜の寒暖差が大きく晴れる日

あとは、あなたの運! 感動の風景は自然が作り出しています。

夏 Summer



Fuden Oroshi (Morning fog of Fuden)

It is the gigant and thick morning fog which shows different view from season to season.

Best hours: 5:00 am to 8:00 am (rarely at night!)

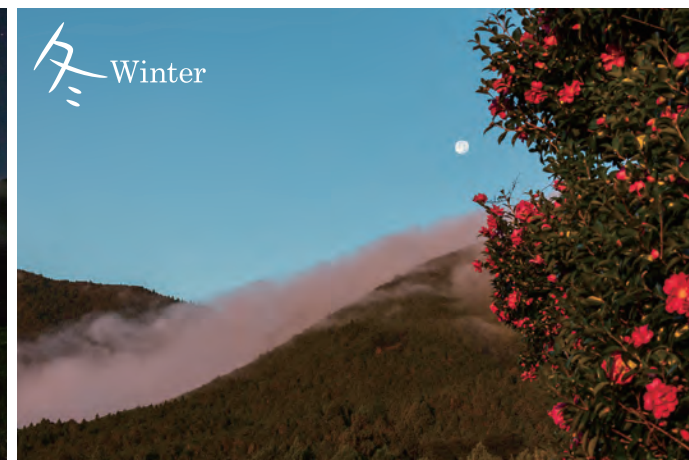
Climate condition:

On the cold and sunny morning after a rainy day, huge temperature difference between day and night.

秋 Autumn



冬 Winter



尾呂志(おろし)は、御浜町の中山間地域に位置し、阪本・上野・川瀬・栗須・片川・西原・中立の7つの集落からなっています。熊野灘に注ぐ尾呂志川に沿って続く緩やかな棚田は、昔ながらの田園や山里の風景をそのままに残し、稲作を中心に野菜やみかんの栽培が行なわれています。

また世界遺産に登録された「紀伊山地の霊場と参拝道」、その参拝道の一つ「熊野古道伊勢路」は、伊勢神宮から熊野三山(本宮・速玉・那智大社)へ参拝する巡礼道です。熊野市から尾呂志を径て本宮大社へ向かう巡礼道は「本宮街道」といい、尾呂志には「横垣峠」と「風伝峠」の2つが残っています。

この「風伝峠」から秋から春にかけ、山全体を包み込むような巨大な朝霧が風と共に裾野に流れ出す風景がよく見られます。この様を「風伝おろし」といい、全国的にも有名で多くの人が見に訪れます。

一説には、この風伝風(おろし)が「尾呂志」の地名になったともいわれています。

OROSHI, a mountainous and rural region, consisted of 7 small districts which are Sakamoto, Uwano, Kawase, Kurisu, Katakawa, Nishihara and Nakadachi. Gently sloping rice terraces, which lay along the Oroshi-river that discharges into the Kumano-sea, remain traditional landscape and rural scene. There, various kinds of oranges (Mikan) and vegetables are cultivated as well as rice.

Yokogaki-toge-pass and Fuden-toge-pass in Oroshi region are part of the world cultural heritage "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range", routes are so called "Kumano Kodo". Iseji route, a route of Kumano Kodo, approaches to the three Kumano grand shrines (Hongu, Hayatama, and Nachi) from Ise Jingu shrine, and branches off to the mountain side from the coast line to lead to Hongu grand shrine via Yokogaki-toge-pass and Fuden-toge-pass (the branch called Hongu-Kaido route).

In early mornings from Autumn through Spring, Fuden-toge-pass is often shrouded in a thick fog and it flows over down to the foot of the pass. This fabulous scene is called "Fuden Oroshi", and is famous all over the country in Japan. Some say that the region's name "Oroshi" was named after this "Fuden Oroshi".



春 Spring



水が温み、風伝峠から吹きおろる風がやさしくなる春。田んぼの作業は、尾呂志神社の春の大祭を合図に、種もみを水に浸すことから始まります。

Spring, water gets warmer and wind from Fuden-toge-pass gets gentler. The farmwork of rice field start with soaking the seed rice into water after the spring festival of Oroshi shrine.



クマノザクラ

2018年(平成30年)におよそ100年ぶりに新種と公表された紀伊半島南部が原産のサクラ。尾呂志地区にも多く見られます。開花は3月中旬~4月まで。

Kumano cherry

Kumano cherry, native to southern part of Kii peninsula, was published in 2018 as a new species of wild cherry for the first time in 100 years.

There are many of them in Oroshi area, and they come into bloom in mid March to April.



田植え

4月終わりから5月にかけて、田植えがおこなわれます。地域で子どもを育むコミュニティ・スクール「尾呂志学園小・中学校」は学園の田んぼで昔ながらの手植えで田植えをおこないます。

Rice transplanting

People start rice transplanting in the end of April and continue to May. Oroshi primary school and junior highschool, which are community schools with its aim to raise the children by the community, plant rice by hands as traditional way.

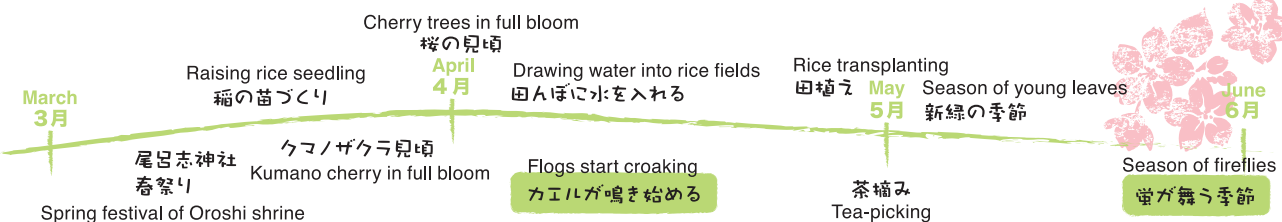


アッサム茶

明治10年に国がインドから紅茶用品種を持ち帰り、それを譲り受けこの地で栽培したものが現代まで残り、紅茶づくりがおこなわれています。現存する日本最古の品種です。

Assam tea plant

It is the oldest black tea species in Japan, which was brought into Japan in 1877 and inherited in Oroshi to this day.



Summer

尾呂志の棚田が蒼いじゅうたんで埋まる夏。神々の住む山から流れ落ちる水が田んぼを潤します。稲がすくすく育っていく姿を見るのは何よりの喜び。穂が出て、小さく可憐な花が咲いたら、実りの秋はすぐそこです。



Summer, the rice terraces in Oroshi get filled with green. The stream from the mountain, the abode of the gods, fertilize the rice fields. It's a joyful season to see the rice growing. Ears of rice grow, lovely flowers get in full bloom, and then the Autumn of harvest is soon comming.

Autumn

台風を幾度か乗り越え、お盆を過ぎると、いよいよ稲刈りの季節です。黄金色の稲穂が頭を垂れ、もう刈りどきだよと教えてくれます。



It's time for celebrating harvest of rice after overcoming several typhoons and Obon festival. Golden ears of rice get heavier and lower, and it is their sign of ready for harvesting.



山の神

山の神は女性の神様で、いろいろなものを産み出す神様とされていました。山の神は大切な水源の側にも祀られており、暑い夏に涼むのにも良い場所です。

Yama-no-kami

Yama-no-kami means the goddess of mountain, and is believed to create several things. The goddess is enshrined beside the precious source of water, and the place is cool and very comfortable in hot summer.



桃太郎岩

尾呂志川の支流、片川川(かたかわがわ)に在り、おとぎばなし「桃太郎」が産まれた桃に形が似ていることから名付けられました。夏の水遊び場にも最高の場所です。

Momotaro-iwa

It is a rock, located beside a tributary of Oroshi river "Katakawagawa", named after fairy tale "Momotaro" because the rock resembles the big peach from which Momotaro was born. The place is the best place for playing in summer.



トトロ口坂

御浜町片川から紀宝町桐原に抜ける峠道が「トトロ口坂」です。現在の県道35号が出来る前まで、この道が県道でした。美しい石畳が残っている古道です。

Torotoro-saka

The toge pass, which runs through Katakawa district in Mihama-cho to Kirihara district in Kiho-cho, is called Torotoro-saka. This passage had been the main street untill route 35 was opened. It is an old pass which remains beautiful old stone pavement.



稲刈り

お盆を過ぎると、いよいよ稲刈りの季節です。黄金色の稲穂が頭を垂れ、もう刈りどきだよと教えてくれます。尾呂志は昔から美味しいお米がとれる里として有名です。その昔には酒蔵がありました。

Rice harvest

At last, it's time for celebrating harvest of rice after Obon festival. Golden ears of rice get heavier and lower, and it is their sign of ready for harvesting. Oroshi has been famous for its delicious rice and there also was a Sake brewery in the past.



尾呂志神社の秋祭り

収穫に感謝して、10月の最終日曜日におこなわれています。子どもみこしが地区内を練り歩き、餅ほりもあります。

Autumn festival of Oroshi shrine

The Autumn festival takes place on Sunday of the last week of October to show appreciation for the harvest. Children parade through the town with Mikoshi (the portable shrine), and there also be Mochihori (rice cakes throwing) on the program.

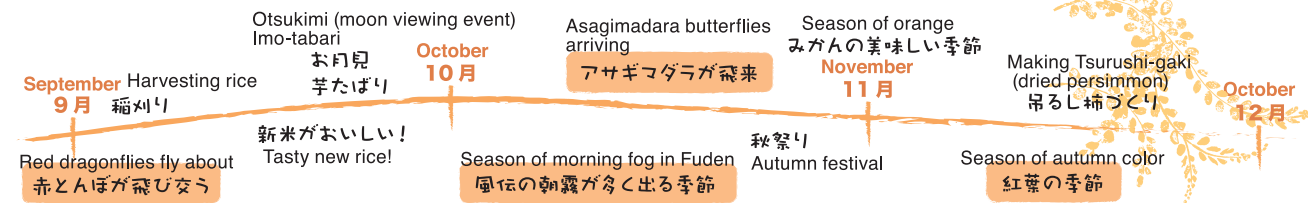
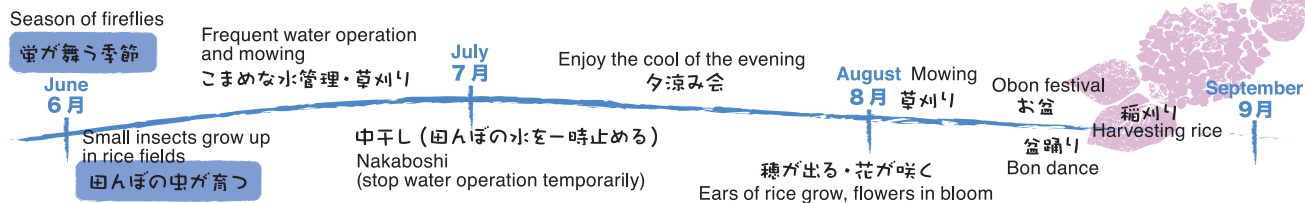


アサギマダラ

この時期、東北地方から南へと移動する渡りの蝶。10月中旬ごろ尾呂志の各所に植えたフジバカマがいつせいに咲くと、その香りに誘われて、蜜を吸いにアサギマダラが群れをなしてやってきます。

Asagimadara butterfly

They are the migratory butterfly, and they migrate from Tohoku region to south in Autumn. In middle of October, when Fujibakama flowers start blossoming all at once, a cluster of Asagimadara butterflies get drawn by its smell, and come over to suck its nectar.



Winter

凍てつく風が吹きすさぶ冬。
田んぼは土づくりの季節を迎えます。
年末になるとお正月の準備。
「さぎりの里」では、地元のお年寄りが作った
しめ縄を販売し、人気です。

Winter comes with frosty wild wind.
It is time for land preparation of rice fields.
As the end of the year approaches, people
prepare for Oshogatsu.
"Sagirino-sato" shop sells popular Shimenawa
(sacred straw rope for Oshogatsu decoration),
which are made by local elderly people.



お正月

尾呂志の各地区の神社にお参りし、お神酒をいただきます。各家々には大小重ね合わせた鏡もちを床の間に飾ります。

Oshogatsu (the New Year)

People visit shrines in every district of Oroshi, and receive sacred sake. Every house decorate Tokonoma space with Kagami-mochi, which are consisted of a small round rice cake put on a big one.



餅ほり

祭りや祝いごとがあれば餅をつき、餅ほりをします。厄払いの餅ほりが多いのですが、大勢の人が集まり競って餅を拾い合うのは、とても楽しい行事です。

Mochihori

Mochihori (rice cakes throwing) event takes place in festivals and other celebration events. There are many Mochihori especially on Yakubarai (removing bad luck) occasions, and it is a lot of fun to gather and compete in collecting thrown rice cakes.

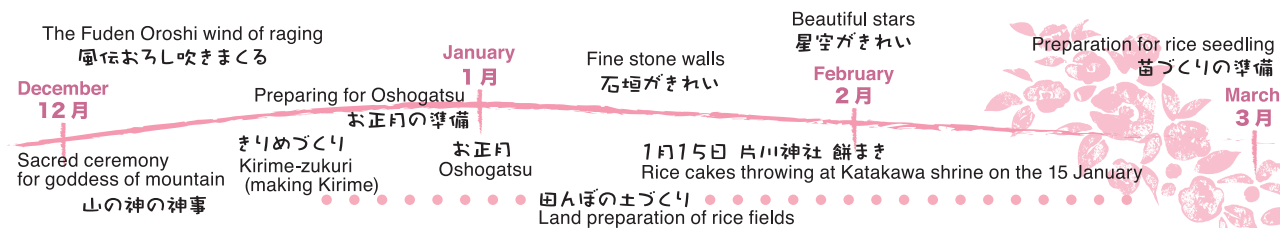


尾呂志の石垣

尾呂志には、田んぼを守るための石垣や、冬に強くなる風伝おろしから家屋を守る石垣が多く残っています。当時の石工の見事な技が見られます。

Stone walls in Oroshi

Many of old stone walls, which protect rice fields and protect houses from Fuden Oroshi, are remained in Oroshi area. They show masterly workmanship of stonemasons in those days.



尾呂志に来るには? How to get to Oroshi crec?

JR熊野市駅から

JR熊野市駅前バス停から高千良バス停留所まで
(熊野古道瀧流荘線)
1日5本 (土日祝日: 1日4本) 約30分

From JR Kumanoshi station

Buses run from JR Kumanoshi station to Takachira bus stop.
(Kumano Kodo Seiryuso line)
5 buses/daily (4 buses on saturday, sunday and public holidays)(30 min)

JR阿田和駅から

JR阿田和バス停から尾呂志診療所前バス停留所まで
(瀧流荘紀南病院線)
1日4本 約22分

From JR Atawa station

Buses run from JR Atawa station to Oroshi-shinryojo-mae bus stop.
(Seiryuso Kinan-byoin line)
4 buses/daily (22 min)

お問い合わせは、御浜ローカルラボまで TEL.05979-9-1654 <https://indoor-lodging-861.business.site/>
For more information: TEL.+81-(0)5979-9-1654 (Mihama Local Laboratory)

尾呂志に泊まる Staying in Oroshi crec



ゲストハウス「mikan hotel」
三重県南牟婁郡御浜町大字上野26
御浜ローカルラボ内

2018年、熊野古道が残る三重県御浜町の尾呂志地区にオープンしたゲストハウス。
世界遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」で知られる熊野古道や熊野三山へのアクセスも良く、観光の拠点としてもご利用いただけます。

料金: 1名/3,000円(素泊まり)・最大4名様まで)
チェックイン/17時15分まで
チェックアウト/11時まで
お部屋は、1組1室利用で二段ベッドが2台あるお部屋です。お一人様でもご利用可能です。

<https://mikanhotel.jimdofree.com/>



Guesthouse "mikan hotel"
26 Oaza Uwano, Mihama-cho,
Minami-murougun
at Mihama Local Laboratory

This guesthouse was opened in 2018 in Oroshi area, where the Kumano Kodo runs through. Easy access to Kumano Kodo and Kumano Sanzan shrines, those are known as the world heritage sites "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". The guesthouse also can be your base for sightseeing.

Price: 3,000 JPY/person (no meal, maximum 4 people)
Check in until 17:15
Check out until 11:00
One room for one groupe with two bunk beds.
A room is also available for a single traveller.

みかんホテルまでのMAP
(Googleマップ)
Access to mikan hotel
(Google map)



尾呂志のお食事どころ Dining in Oroshi crec



さぎり茶屋

南牟婁郡御浜町大字上野616-2
電話: 05979-4-1417
営業時間: 11:00~14:00
定休日: 月曜、第2・第4火曜

Sagiri-chaya restaurant

616-2, Oaza Uwano, Mihama-cho,
Minami-murougun
TEL.+81-(0)5979-4-1417
Open 11:00~14:00
Close on every Monday, second and fourth Tuesdays



Cafe 茶和

南牟婁郡御浜町上野1185-5
電話: 05979-4-1270
営業時間: 8:30~16:00
定休日: 日曜日(加えて不定休あり)

Cafe Chawa

1185-5, Oaza Uwano, Mihama-cho,
Minami-murougun
TEL.+81-(0)5979-4-1270
Open 8:30~16:00
Closed on Sundays (also closed irregularly)

What to see around Oroshi crec

近隣の見どころ

丸山千枚田 尾呂志から車で約10分

約1340枚もの美しい棚田が広がる姿は日本でもわずか。風伝おろしの霧はここに溜まった霧が尾根を越えて流れてきます。

Maruyama Senmaida (10 minutes drive from Oroshi area)

One of a few rice terraces in Japan, where remain as many as 1,340 rice paddies. Thick fog of Fuden Oroshi originate from this area and the fog come over beyond the ridge.

